

非英语国家的英文版 科技期刊

中国科学技术信息研究所
国家自然科学基金项目组



乌利希期刊指南

（Ulrich's Periodicals Directory）

- 一部权威的、反映世界各国期刊和报纸出版信息的综合性指南。
- 它创刊于**1932**年，收录了全世界**220**个国家将近**300,000**种已经停刊、现仍在持续出版或即将出版的学术期刊、开放存取出版物、报纸和杂志等
- 涉及**154**个学科大类、**726**个学科细类或主题范围，拥有全球范围内**8**万多个出版商的联系信息。



世界各种语言的使用

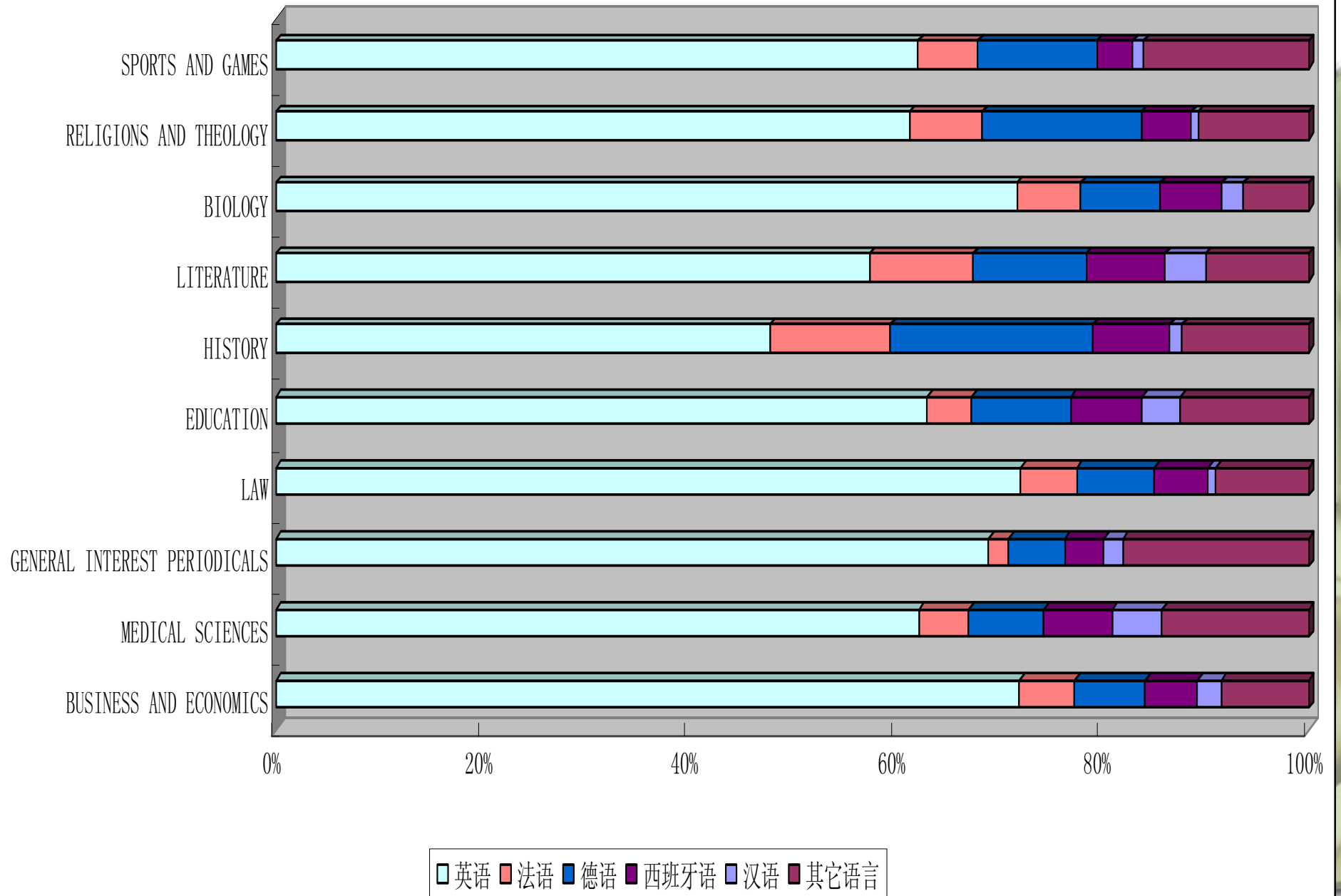
- 根据ethnologue网站数据，世界上有6,909种语言正在被人们使用，其中超过1亿以上使用人口的语言有10种，汉语是使用人口最多的语言，英语是使用范围最广的语言。
- 德语、法语、意大利语、西班牙语等是多个国家的官方语言，很多国家有一种以上的官方语言。



世界科技期刊的语种分布

	语种	科技期刊 (种)	占科技期刊比例 (%)
1	英语	34,832	57.2
2	德语	5,017	8.2
3	法语	2,921	4.8
4	西班牙语	2,765	4.5
5	汉语	2,747	4.5
6	日语	2,057	3.4
7	意大利语	1,552	2.5
8	俄语	1,254	2.1
9	葡萄牙语	868	1.4
10	荷兰语	822	1.3

世界出版物排名前10学科语种分布



英语刊物占本学科科技期刊数量比例前10的学科

排名	学科	英语刊物量（种）	比例（%）
1	石油与天然气	863	79.2
2	气象学	902	78.7
3	民防	124	78.5
4	动物福利	154	78.2
5	数学	1,521	78.1
6	自然资源保护	896	76.6
7	化学	1,420	76.3
8	人口学	954	75.5
9	水资源	529	74.1
10	航空与航天	755	73.7

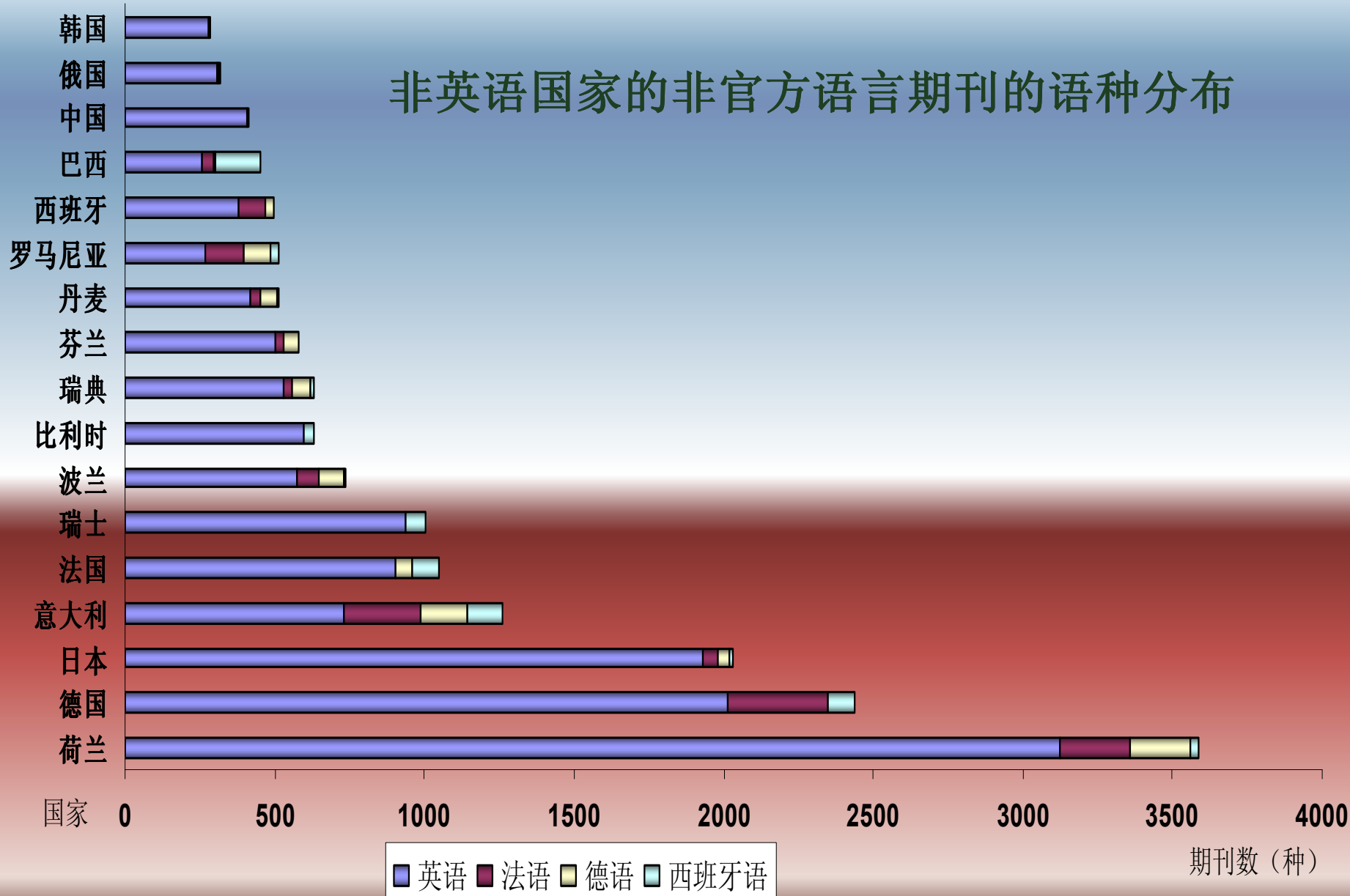
法语、德语、汉语、西班牙语期刊 数量排名前十学科

学科	法语期刊比例 (%)	学科	德语期刊比例 (%)	学科	西班牙语期刊比例 (%)	学科	中文期刊比例 (%)
语言学	17.3	宗教和神学	17.0	人类学	19.1	社会科学：综合	32.7
考古学	16.5	音乐	16.8	人文：综合	15.2	科学：综合	26.1
人类学	15.5	考古学	16.3	社会科学：综合	14.4	农学	13.2
哲学	12.2	历史	15.7	语言学	12.2	工程学	11.6
历史	12.2	语言学	15.4	哲学	11.3	药剂药理学	10.1
文学	11.4	哲学	12.3	考古学	10.3	地球科学	9.9
数学	10.2	艺术	12.1	文学	9.5	商业和经济学	7.6
人文：综合	9.4	教育学	9.7	历史	8.9	医学	7.5
宗教和神学	9.3	文学	9.0	社会学	8.2	教育学	7.2
社会学	9.3	哲学	8.7	农学	7.9	图书馆学	7.2

汉语刊物占本学科期刊量比例 前10的学科

排名	学科	汉语刊物量（种）	比例（%）
1	科学：综合	334	13.8
2	替代医学	43	12.6
3	仪器仪表	12	10.2
4	机械制造	44	9.9
5	计划生育	6	8.5
6	电子工程学	61	8.2
7	保健与卫生	58	7.8
8	纺织工业	33	7.3
9	技术：综合	46	7.0
10	冶金学	66	6.3

非英语国家的非官方语言期刊的语种分布



使用非本国官方语言出版科技期刊 数量较多的国家

排名	国家	科技期刊数	同行评议科技期刊数	占非官方语言出版物比例 (%)	该国科技期刊数量	占该国科技期刊百分比 (%)
1	荷兰	1,063	869	32.73	1345	79.03
2	德国	781	612	34.77	1959	39.87
3	日本	495	228	24.87	1467	33.74
4	意大利	322	122	27.73	738	43.63
5	波兰	275	190	43.04	508	54.13

主要非英语国家各学科学术期刊的语种

- 乌利希期刊指南收录**中国**的学术期刊共涉及**126**个学科大类，期刊**4000**多种，其中中文期刊**4414**种，英语期刊**330**种，其它语言期刊不足**20**种。这里需注意的一点是，对于多语言期刊将重复计数。
- **126**个学科中有**72**个学科（即**57%**的学科）仅收录中文期刊，即没有出版外文期刊。
- 中国刊物中收录量最大的学科是医学：中文期刊**677**种，英文期刊**43**种。



主要非英语国家各学科学术期刊的语种

- **德国**的学术期刊有**122**个学科大类，期刊**5000**多种，其中德语期刊**3500**多种，英语期刊**1500**多种，还有少量其它语言期刊，如法语期刊和中文期刊。
- **122**个学科中，有**34**个学科仅有德语刊物，也即有约**29%**的学科没有英语刊物，
- 与中国相比，这个比值小了很多，这也从一个侧面说明德国比中国更重视英语刊物。



主要非英语国家各学科学术期刊的语种

- **法国**的学术期刊有90个学科大类，期刊2000多种，其中法语期刊1600多种，英语期刊400多种，德语期刊20余种。
- 25个学科，将近28%仅有法语期刊，这个比值与德国相当。



主要非英语国家各学科学术期刊的语种

- **俄罗斯**的学术期刊有77个学科大类，期刊900多种，其中700多种是俄语期刊，200多种英语期刊。
- 其中39个学科仅有俄语期刊，占51%。这个比值与中国的相近。



主要非英语国家各学科学术期刊的语种

- **韩国**学术期刊有**59**个学科大类，期刊**400**余种，其中**200**种英语期刊，**200**多种韩语期刊。
- 韩国的英语期刊种类几乎与韩语期刊之类别持平。**59**个学科中，**9**个学科没有收录英语期刊，**11**个学科没有收录韩语期刊。有**16**个学科英语比例在**50%**以下，**11**个学科韩语期刊比例在**50%**以下。韩国期刊国际化程度大大超过中国。



主要非英语国家各学科学术期刊的语种

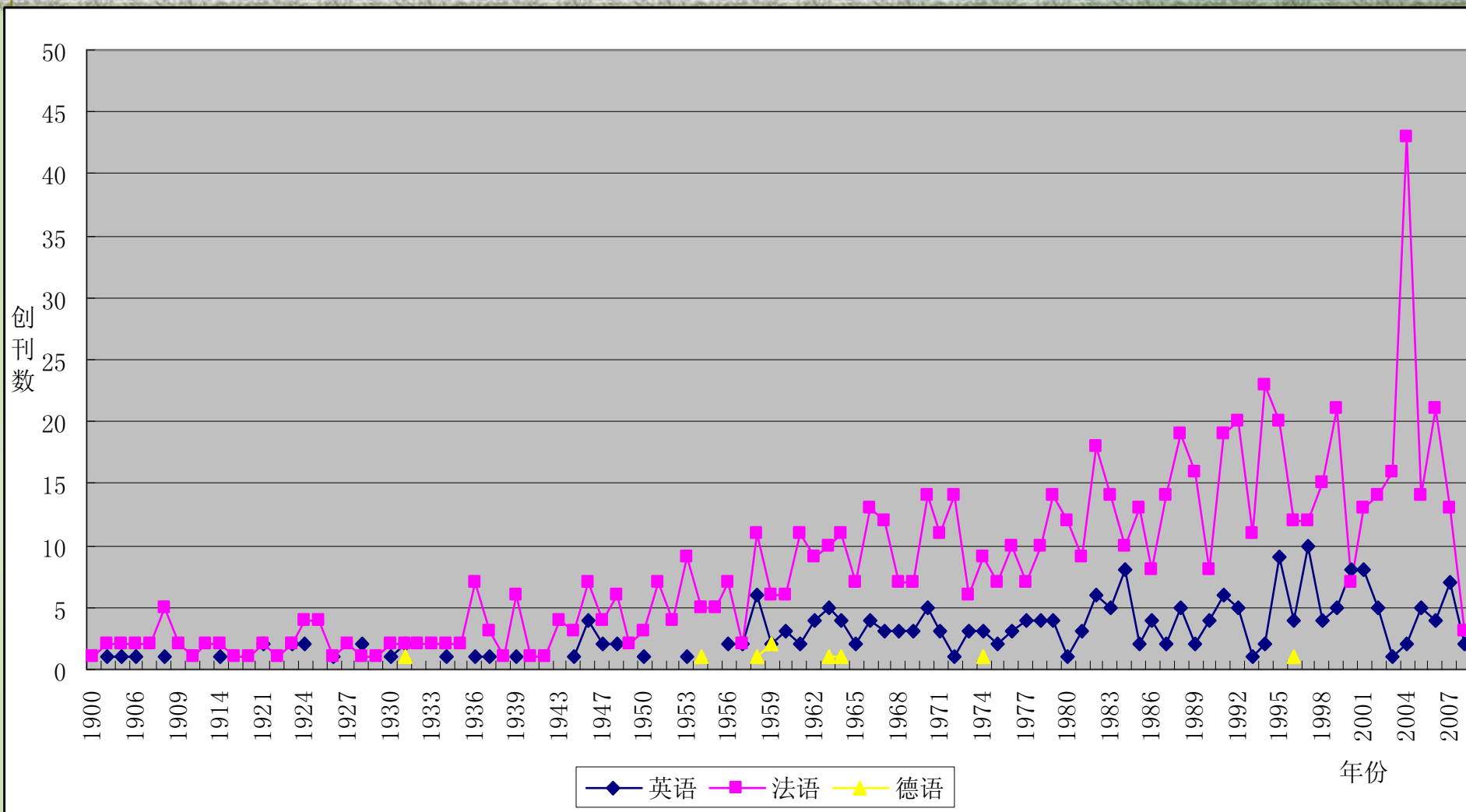
- **日本**学术期刊有115个学术大类，期刊3800多种期刊，其中1000多种英语期刊，2500多种日语期刊。
- 24个学科仅有日语期刊，即约21%的期刊仅收录有日语期刊，这个比例比德国和法国略低。



乌利希期刊指南和SCI收录学术期刊 对比表

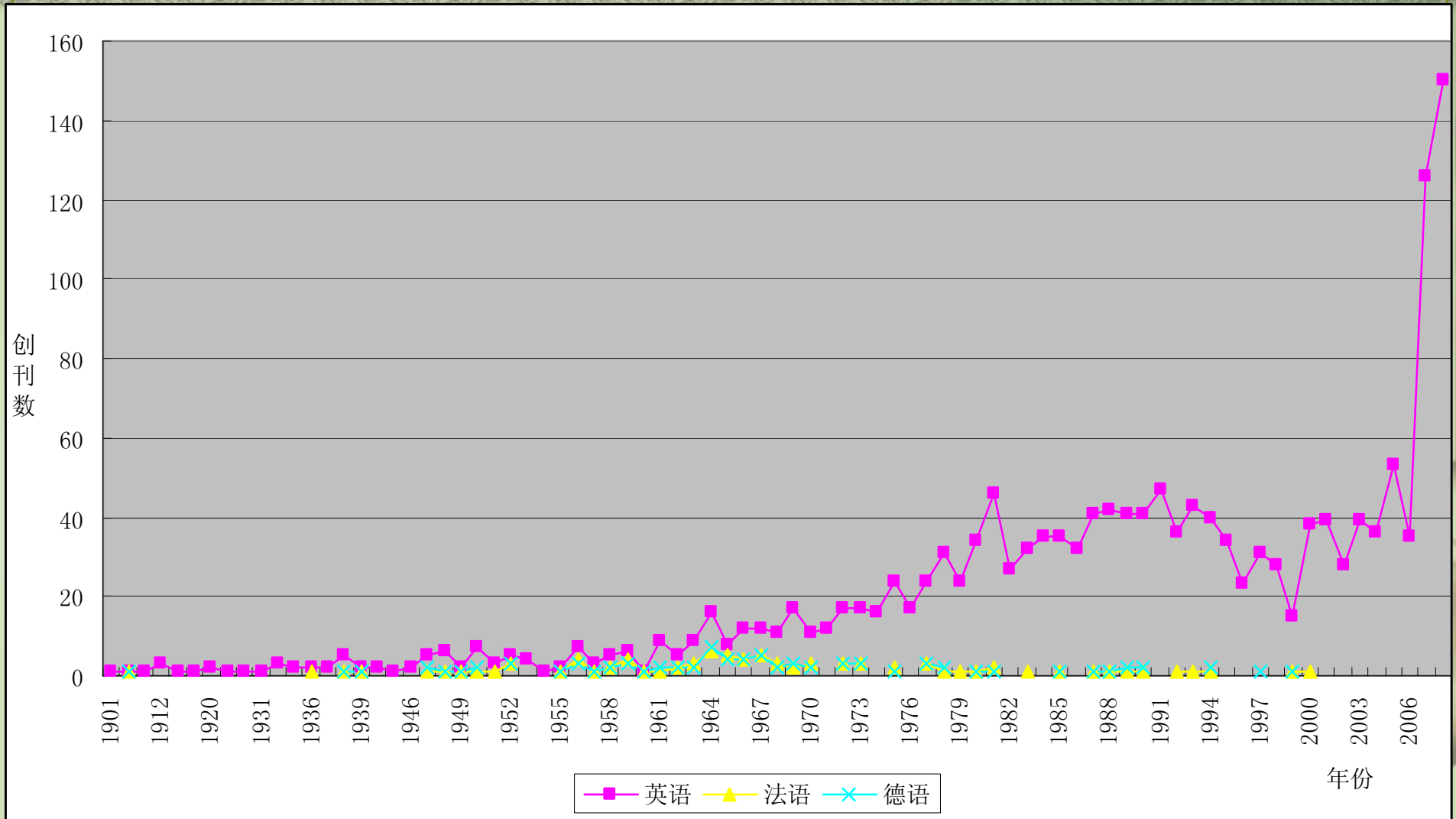
国家	本国语言期刊量 (种)	SCI收录量 (种)	SCI收录比例 (%)	英语期刊量 (种)	SCI收录量 (种)	SCI收录比例 (%)	比例倍数*
中国	2351	23	1.0	240	54	22.5	23.0
法国	637	125	19.6	220	113	51.4	2.6
德国	1079	203	18.8	751	443	59.0	3.1
意大利	518	45	8.7	244	77	31.6	3.6
日本	1668	42	2.5	744	160	21.5	8.5
荷兰	247	99	40.1	1061	541	51.0	1.3
波兰	421	36	8.6	329	96	29.2	3.4
俄国	444	16	3.6	167	59	35.3	9.8
西班牙	526	63	12.0	116	10	8.6	0.7

期刊出版语言是否随科学中心转移而变化



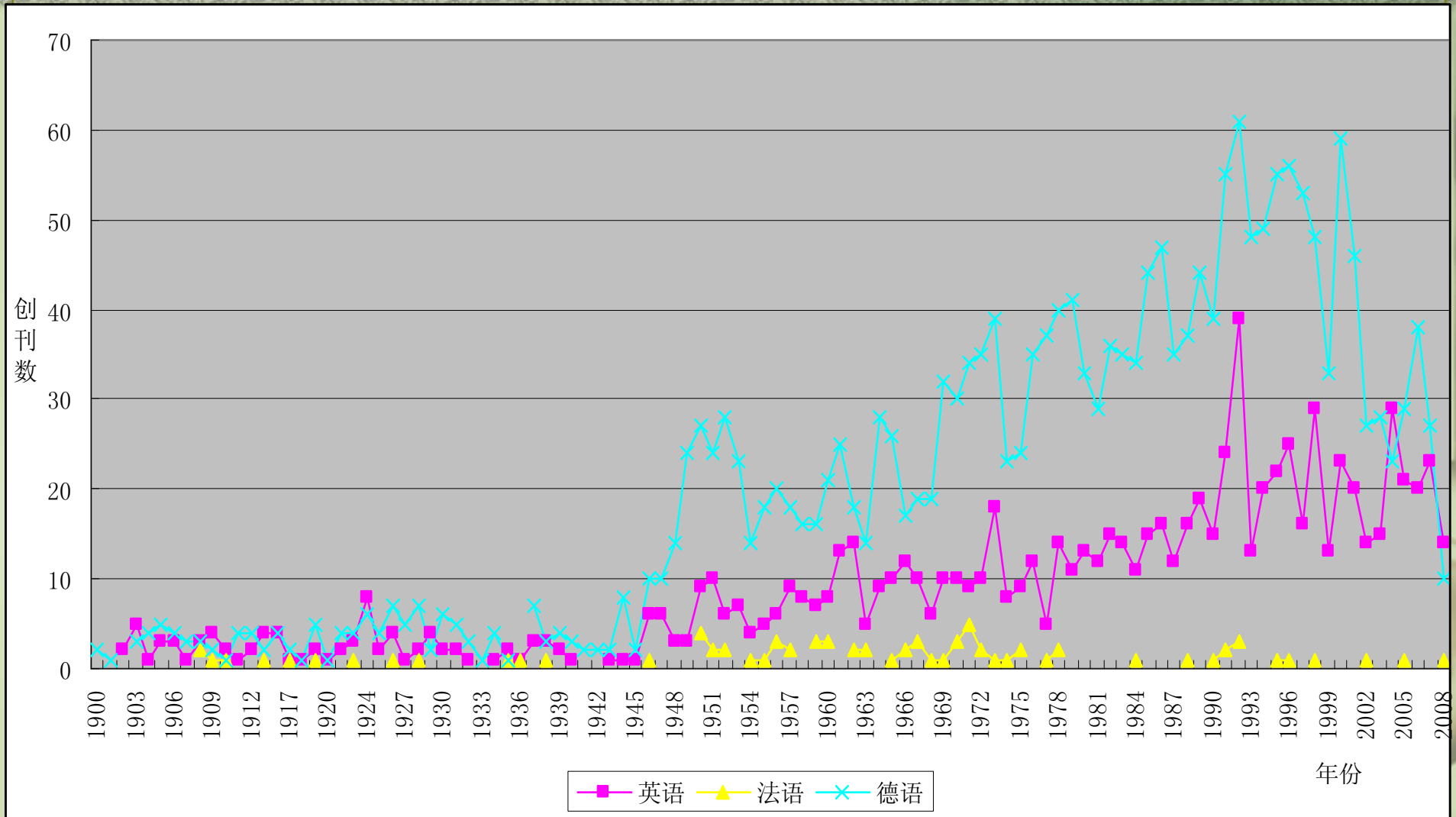
1900-2008 法国科技类学术刊物各语种创刊数

期刊出版语言是否随科学中心转移而变化



荷兰科技类学术刊物各语种创刊数

期刊出版语言是否随科学中心转移而变化



1900-2008 德国科技类学术刊物各语种创刊数

谢谢!

武夷山
2010-4-26

